

Germany-Leipzig: Public road transport services  
OJ S 76/2015 18/04/2015  
Contract notice – utilities  
Services

Directive 2004/17/EC

## Section I: Contracting entity

---

### I.1. Name and addresses

Official name: DB Fernverkehr AG  
Postal address: Richard-Wagner-Straße 1  
Town: Leipzig  
Postal code: 04109  
Country: Germany  
For the attention of: Petra Stinn  
E-mail: [petrastinn@deutschebahn.com](mailto:petrastinn@deutschebahn.com)  
Telephone: +49 3412561892  
Fax: +49 3412561847

#### Internet address(es):

General address of the contracting entity: <http://www.deutschebahn.com>

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Main activity

Railway services

### I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Es wird darauf hingewiesen, dass der Auftrag nicht dem Vergaberecht unterliegt. Die Veröffentlichung erfolgt ausschließlich, um eine möglichst große Zahl von Bietern zu informieren. Erbringung eines zeitlich befristeten Buslinienverkehrs als Personenfernverkehr auf den Strecken Erlangen – Erfurt sowie Jena – Nürnberg. Jeweils 2mal täglich als Ersatzverkehr wegen Bauarbeiten Verkehrsprojekt Deutsche Einheit.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 2: Land transport services [2], including armoured car services, and courier services, except transport of mail

Main site or place of performance: Nürnberg – Jena.

Erlangen – Erfurt.

NUTS code

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Die DB Fernverkehr AG beabsichtigt die Vergabe eines Buslinienverkehrs als Personenfernverkehr auf den Strecken Erlangen – Erfurt sowie Jena – Nürnberg im Zeitraum von Januar 2016 bis September 2016. Die Strecken sollen jeweils 2mal täglich mit einem Bus im Pendelverkehr gefahren werden. Die Dienstleistung umfasst die Verkehrsleistung (Busfahrten) inklusive der Vorhaltung der benötigten Busse einschließlich Reservebusse sowie der Fahrpersonale. Bestandteil der Leistung ist darüber hinaus die Disposition der Fahrpersonale. Nicht Bestandteil der Leistungserbringung sind administrative Belange wie zum Beispiel Haltestelleneinrichtung und Fahrplanaushänge. Der Verkehr erfolgt als baubedingt erforderlicher Ersatzverkehr zum Verkehrsprojekt Deutsche Einheit für den Schienenfernverkehr. An den Dienstleister werden daher hohe qualitative Anforderungen analog zum Schienenverkehr gestellt.

### **II.1.6. CPV code(s)**

60112000 Public road transport services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Strecke Erlangen – Erfurt 2mal täglich ein Bus im Pendelverkehr.

Strecke Erfurt – Erlangen 2mal täglich ein Bus im Pendelverkehr.

Strecke Nürnberg – Jena 2mal täglich ein Bus im Pendelverkehr.

Strecke Jena – Nürnberg 2mal täglich ein Bus im Pendelverkehr.

Der Zeitraum der Leistungserbringung ist für beide Verbindungen jeweils vom 12.1.2016 bis zum 3.9.2016. Die Gesamtkilometerlänge beträgt für die Verbindung Erlangen – Erfurt und Retour für den Gesamtzeitraum rund 198 000 km, für die Verbindung Jena Nürnberg und Retour rund 210 000 km.

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 12.1.2016 Completion 3.9.2016

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Erfurt – Erlangen

**1) Short description**

Erbringung eines zeitlich befristeten Buslinienverkehrs (Personenfernverkehr) auf der Strecke Erfurt – Erlangen jeweils 2mal täglich im Pendelverkehr (je ein Bus).

**2) CPV code(s)**

60112000 Public road transport services

**3) Quantity or scope**

Der Zeitraum der Leistungserbringung ist für die Verbindung jeweils vom 12.1.2016 bis zum 3.9.2016. Die Gesamtkilometerlänge beträgt für die Verbindung Erlangen – Erfurt und Retour für den Gesamtzeitraum ca. 198 000 km.

Lot No: 2

Lot title: Nürnberg - Jena

**1) Short description**

Erbringung eines zeitlich befristeten Buslinienverkehrs (Personenfernverkehr) auf der Strecke Nürnberg – Jena jeweils 2mal täglich im Pendelverkehr (je ein Bus).

**2) CPV code(s)**

60112000 Public road transport services

**3) Quantity or scope**

Der Zeitraum der Leistungserbringung ist für die Verbindung jeweils vom 12.1.2016 bis zum 3.9.2016. Die Gesamtkilometerlänge beträgt für die Verbindung Jena-Nürnberg und Retour ca. 210 000 km.

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haften gesamtschuldnerisch für die angebotene Leistung. Sie haben im Teilnahmeantrag sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft zu benennen sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für das Vergabeverfahren und den Abschluss des Vertrags zu bezeichnen.

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Der Bieter legt mit seinem Angebot vor.

1. Erklärung – Der Bieter versichert, dass sein Gewerbe ordnungsgemäß angemeldet hat und – sofern nach Maßgabe der Vorschriften des HGB eintragungspflichtig – im Handelsregister eingetragen ist. Als Nachweis ist ein aktueller Handelsregistrauszug (höchstens 12 Monate alt) oder ein gleichwertiges Dokument des Herkunftslandes in deutscher Sprache (ggf.

beglaubigte Übersetzung) vorzulegen.

2. Erklärung Gewerbezentralregistereintrag: Der Bieter erklärt, ob für den Bieter im Gewerbezentralregister eine Eintragung verzeichnet ist. Darüber hinaus erklärt der Bieter, ob derzeit ein Verfahren anhängig ist oder war, das zu einer Eintragung in das Gewerbezentralregister führen kann.

3. Erklärung – Zahlung der Sozialbeiträge:

Der Bieter erklärt, dass er seine Verpflichtungen zur Zahlung der Sozialbeiträge nach Rechtsvorschriften des Mitgliedstaates, in dem er ansässig ist, oder den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaates des Auftraggebers erfüllt hat.

4. Nachweis – Lieferantenselbstauskunft. Der Bieter legt die (soweit wie möglich) ausgefüllte Lieferantenselbstauskunft (Formular der Deutschen Bahn AG) vor. Dieses Formular kann bei dem unter Punkt I1) genannten Ansprechpartner angefordert werden.

5. Erklärung – Der Bieter versichert, dass über das Vermögen des Bieters kein Insolvenzverfahren, kein vergleichbares gesetzliches Verfahren (z. B. Sanierungsverfahren) eröffnet ist, die Eröffnung weder beantragt noch ein Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist.

6. Erklärung, dass für den Zeitraum der letzten 5 Jahre keine rechtskräftig festgestellten Verstöße im Sinne von SektVO § 21 Absatz 1 und 2 vorliegen.

7. Erklärung – keine unzulässigen wettbewerbsbeschränkenden Abreden:

Der Bieter erklärt, dass der Bieter in Bezug auf die Vergabe keine unzulässige wettbewerbsbeschränkende Abrede getroffen hat. Unzulässige wettbewerbsbeschränkende Abreden sind nach Maßgabe von § 11 ff GWB und Art. 81 EG-Vertrag insbesondere Verabredungen oder Empfehlungen über Gewinnaufschläge, Gewinnbeteiligungen, die zu fordernden Preise, Entrichtung von Ausfallentschädigung oder Abstandszahlungen u.ä. Alle unter 1 bis 7 geforderten Nachweise/Erklärungen sind mit dem Angebot vollständig vorzulegen.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Der Bieter legt zusammen mit seinem Angebot vor:

- 1) Vorlage einer Eigenkapitalbescheinigung nach § 2 Abs. 2 Nr. 2, Abs. 3 PBZugV.
- 2) Darstellung des Unternehmens und der Unternehmensorganisation (Hauptsitz, ggf. Niederlassungen Struktur, hierarchischer Aufbau). Darzustellen sind insb. der Busbestand (Flottenstruktur, Alter und Ausstattungsmerkmale) und der Personalstärke.
- 3) Unbedenklichkeitsbescheinigung (erforderlichenfalls zzgl. deutscher Übersetzung) der Gemeinde und der Berufsgenossenschaft sowie eine Bescheinigung in Steuersachen des Finanzamtes jeweils im Original oder als beglaubigte Kopie, wobei die Stichtage dieser Bescheinigung zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe nicht länger als 3 Monate zurückliegen dürfen (§ 2 Absatz 2 Nr. 1 PBZugV).

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Der Bieter legt mit seinem Angebot vor:

- 1) Vorlage einer Bescheinigung über die fachliche Eignung des Bieters i.S.d. § 13 Absatz 1 Nr. 3 PBefG i.V. m § 3 PBZugV im Original oder als beglaubigte Kopie, ausgestellt durch die zuständige Behörde (Vgl. Anlagen 2, 5 und 6 zur PBZugV). Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstige Befähigungsnachweise für die Beförderung von Personen im Straßenverkehr, die natürlichen Personen und Gesellschaft aus anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union erteilt wurden, werden in unmittelbarer Anwendung des Art. 10 der Richtlinie 96/26/EG anerkannt.

Oder:

durch die Vorlage der Kopie einer gültigen Genehmigungsurkunde für den Linienverkehr mit

KOM oder für den Verkehr mit Mietomnibussen bzw. bei ausländischen Bietern durch die Vorlage der Kopie einer gültigen EU-Lizenz entsprechend der VO (EG) 1073/2009, erforderlichenfalls zzgl. deutscher Übersetzung.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

1.6.2015 - 15:00

#### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

## **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **VI.3. Additional information**

1. Bewerber, die sich zum Nachweis ihrer Eignung entsprechend § 20 Abs. 3 § 20 SektVO auf die Kapazitäten anderer Unternehmen (Nachunternehmer, konzernverbundene Unternehmen) stützen, müssen diese Drittunternehmen im Angebot verbindlich benennen und durch eine entsprechende Verpflichtungserklärung des Drittunternehmens nachweisen, dass ihnen die Mittel zur Verfügung stehen, die für die Erfüllung des Auftrags erforderlich sind.
2. Geforderte Erklärungen und Nachweise gem. Ziffer III.2) die bis zum Ablauf der Frist für den Teilnahmeantrag nicht von dem Bewerber vorgelegt wurden, können bis zum Ablauf einer vom Auftraggeber zu bestimmenden Nachfrist nachgefordert werden.
3. Der Teilnahmeantrag inklusive Angebot ist einfach in schriftlicher Form im Original, mit einfacher schriftlicher Kopie und einfacher Kopie auf Datenträger zu o. g. Termin einzureichen. Im Zweifel gilt das Original.
4. Bei erfolgreicher Vertragsabwicklung der vorgenannten Verkehrsleistung wird die Erweiterung des Vertrages auf einen regulären Linienverkehr als IC-Bus angestrebt. Diese Leistung wird voraussichtlich ein Volumen von ca. 1,6 Mill. km pro Jahr mit 7 Bussen umfassen und im grenzüberschreitenden Verkehr nach Osteuropa erfolgen. Der Folgeauftrag würde mit einer Vorlaufsfrist von 6 Monaten vertraglich geschlossen werden. Beide Parteien (DB Fernverkehr AG und Gewinner der Ausschreibung) halten sich offen, in einen Folgeauftrag einzuwilligen.

## **VI.4. Procedures for review**

### **VI.4.1. Review body**

### **VI.4.2. Review procedure**

### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

## **VI.5. Date of dispatch of this notice**

14.4.2015